



Fondazione  
Giangiacomo  
Feltrinelli

23

Immaginari

SCOMPOSTI

# Welcome to SOCOTRA

festival estivo di satira, teatro civile, danza

2023

DAL  
15 GIUGNO

INGRESSO  
GRATUITO

AL  
1 LUGLIO



[fondazionefeltrinelli.it/socotra2023](http://fondazionefeltrinelli.it/socotra2023) V.le Pasubio 5, Milano



PATROCINIO  
Comune di  
Milano

PARTNER STAGIONE SCOMPOSTA 2023



MINISTERO  
DELLA  
CULTURA

Fondazione  
CARIPLO



Gruppo  
Feltrinelli

MEDIA PARTNER

Rai Radio 3

Welcome to Socotra è curato e prodotto da  
FONDAZIONE GIANGIACOMO FELTRINELLI

**Carlo Feltrinelli**  
Presidente

CURATELA E COORDINAMENTO  
PROGETTO  
**Manuela Barone**

SOCIAL  
**Tommaso Proverbio**

**Massimiliano Tarantino**  
Direttore

COORDINAMENTO DELLA RICERCA  
**Francesco Grandi**

WEB  
**Andrea Montervino**

COORDINAMENTO EDITORIALE  
**Caterina Croce**

EDITING  
**Livia Iannotta**

VALORIZZAZIONE  
PATRIMONIO ARCHIVISTICO  
**Vittore Armanni**

PRODUZIONE  
**Rosaria Perrucci**  
**Michel Cazzaniga**

DIDATTICA/L'ISOLACHENONC'È  
**Chiara Pozzi**

HOSPITALITY  
**Cristina Tedesco**

PROGRAMMAZIONE E  
COORDINAMENTO PRODUZIONE  
**Francesca Audisio**

ART DIRECTION  
**Caterina Cedone**

PROGETTI ISTITUZIONALI  
**Andrea Zucca**

UN RINGRAZIAMENTO A:  
**Roberta Bianchi**  
**Elena Cadamuro**  
**Brunella Fusco**  
**Ludovica Taurisano**

PROGETTI UNDER 25  
**Giulia De Cunto**

Tutti gli incontri si tengono  
presso la **Fondazione  
Giangiacomo Feltrinelli**  
in **viale Pasubio 5** a Milano,  
salvo dove diversamente  
indicato.

UFFICIO STAMPA  
**Laura Valetti**

PROMOZIONE  
**Anna Wizemann**

INGRESSO  
GRATUITO

PRENOTAZIONI  
SU DICE.FM

#socotra23

INFO SU  
[fondazionefeltrinelli.it](http://fondazionefeltrinelli.it)



# Wellcome to SOCOTRA<sup>2023</sup> festival estivo di satira, teatro civile, danza

15-16-17/6

COSE CHE FANNO RIDERE.  
FESTA DELLA COMICITÀ  
E DELLA SATIRA

LUCA RAVENNA / VALERIO LUNDINI  
/ EDOARDO FERRARIO / MICHELA  
GIRAUD / FRANCESCO DE CARLO  
/ ALESSANDRO GORI / CHIARA  
GALEAZZI / CLAUDIO GIUNTA  
/ FRANCESCA ESPOSITO  
/ FUMETTIBRUTTI

22-23-24/6

TEATRO CIVILE

NATHAN ELLIS / MARCHE TEATRO /  
SULAYMAN AL BASSAM  
/ HALA OMRAN / ABED KOBEISSY  
/ ALI HOUT / TEODORO BONCI  
DEL BENE

29-30/06 - 1/07

DANZA

NASA4NASA /  
SEBASTIAN ABARBANELL

Durante tutto il festival,  
laboratori, presentazioni  
di libri, la mostra fotografica  
**Milano Unplugged**  
e **l'isolachenonc'è**, letture  
e creatività per bambine  
e bambini diffuse in tutta  
la città.



PATROCINIO  
Comune di  
Milano

PARTNER STAGIONE SCOMPOSTA 2023



MINISTERO  
DELLA  
CULTURA

Fondazione  
CARIPLO



Gruppo  
Feltrinelli

MEDIA PARTNER

Rai Radio 3

IN COLLABORAZIONE CON

Creative4Democracy



SABAB THEATRE

MARCHE  
TEATRO  
TEATRO DI  
RILEVANTE  
INTERESSE  
CULTURALE

TICKETING



L'arte come atto politico, il corpo come strumento di dissenso, il palcoscenico che diventa territorio di libertà e denuncia. Il festival estivo **Welcome to Socotra** dà voce agli **artisti non allineati, agli immaginari in pericolo, ai diritti violati**, portando in scena la relazione tra le emozioni, il potere e i suoi cortocircuiti.

Tre weekend, ciascuno dedicato a un linguaggio: satira, **teatro civile e danza**. Un viaggio tra forme diverse di **resistenza poetica** che, con leggerezza e intelligenza, fioriscono nelle improvvisazioni di grandi comici – per la prima volta insieme a Milano in una **“festa della comicità e della satira”** –, negli spettacoli di compagnie teatrali indipendenti, nelle **prime nazionali** delle performance di danza. Perché è anche attraverso la messinscena, il movimento ribelle dei corpi e la risata, che si rinnova **un senso vivo, caldo, aperto di comunità**.



15-16-17/GIUGNO

COSE  
CHE FANNO RIDERE.  
FESTA DELLA COMICITÀ  
E DELLA SATIRA

A CURA DI

BEPPE COTTAFAVI

MATTEO RAVENNA



Chiacchiere e comicità, improvvisazioni e ospiti a sorpresa.  
Tre giorni dedicati alla stand-up comedy, in una miscela di format inediti.

I PROTAGONISTI



**LUCA RAVENNA**, milanese, classe 1987. Ha collaborato con il collettivo romano *The Pills*. Autore della web serie *Non c'è Problema su Repubblica.it* e di *Quelli che il Calcio* su Rai 2. Ha partecipato a *Natural Born Comedians* e *Stand up Comedy* su Comedy Central. Con Edoardo Ferrario conduce il podcast *Cachemire*, ogni settimana su YouTube, arrivato al primo posto su Spotify Italia. Ha pubblicato tre spettacoli comici: *In The Ghetto* (2018), *Luca Ravenna Live@* (2020) e il suo *Improv Special vol.1* (2021) su *The Comedy Club* e *Comedy Central*. Nel 2021 ha partecipato a *LOL - Chi ride è fuori* su Prime Video. Nel 2022, continua il successo dei suoi live show con 568, in un tour europeo che ha toccato i 35mila spettatori.



**ALESSANDRO GORI** è scrittore, monologhista, paroliere, creatore del blog *Lo Sgargabonzi!*. Autore di *Le avventure di Gunther Brodolini* (Fuorionda, 2013), *Bolbo* (Fuorionda, 2014), *Il problema purtroppo del precariato* (Fuorionda, 2015), *Jocelyn uccide ancora* (minimum fax, 2018), *Confessioni di una coppia scambista al figlio morente* (Rizzoli Lizard, 2022). Con quest'ultimo libro e l'omonimo spettacolo ha vinto il Premio della Satira. È stato autore e attore a *Una Pezza di Lundini*. Ha scritto racconti e fumetti per *Linus*, *Internazionale* e *Domani*. Per *Rolling Stone* è autore della rubrica settimanale *Conglomerandocene*. *Internazionale* l'ha definito "il miglior scrittore comico italiano".



**MICHELA GIRAUD**, inizia il suo percorso artistico nel 2015 esibendosi nei club di tutta Italia. Nello stesso anno entra nel cast di *Colorado* e due anni dopo di *CCN - Comedy Central News*, programma che conduce nel 2020, vincendo per questo il Premio della Satira Forte dei Marmi come migliore Stand Up Comedian dell'anno. Nel 2021 è concorrente alla prima edizione di *LOL - Chi ride è fuori* e inizia a condurre su *Real Time C'era una volta... l'amore*. È la protagonista femminile del film *Maschile Singolare* su Amazon Prime Video e recita accanto a Diego Abatantuono e Angela Finocchiaro nel film *Sky Il Mammone*. È su Netflix con *Michela Giraud: la verità, lo giuro!*, il primo special Netflix Original di una stand-up comedian italiana donna, distribuito in 190 Paesi.



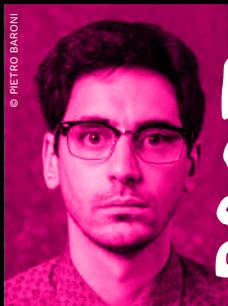
**FRANCESCO DE CARLO**, romano, ha partecipato a diversi programmi Rai, La7 e Sky (tra cui *Nemico Pubblico*, *Comedy Central News* e *Stand up comedy*). In tv ha presentato *Data Comedy Show* (Rai 2) e *The Roast of Italy* (Comedy Central). Tra dicembre 2017 e gennaio 2018 è autore e interprete di *Tutta colpa della Brexit*, diario in quattro puntate di un comico italiano a Londra ai tempi della Brexit, in onda su Rai 3. Vive tra l'Italia e il Regno Unito, dove si esibisce in diversi teatri e comedy club. Su Rai Radio 2 ha condotto per tre anni *Prendila Così* insieme a Diletta Parlangei. Ha scritto il libro *La mia Brexit* (Bompiani). *Limbo*, il suo ultimo spettacolo, ha registrato il tutto esaurito in giro per l'Italia. Su Netflix è disponibile *Cose di questo mondo*, monologo su esperienze personali e differenze culturali.

**EDOARDO FERRARIO** inizia la sua carriera di comico con Sabina e Caterina Guzzanti, prima su La7 (*Un due tre stella*) e poi su MTV (*La Prova dell'Otto*). Nel 2014 è autore e interprete di *Esami-La serie*, webserie cult con 15 milioni di views su Youtube. Speaker di Rai Radio 2 dal 2017, ha collaborato con Serena Dandini nel programma *Staiserena*. Nel 2019 Netflix produce il suo special *Temi Caldi*, primo spettacolo di stand-up comedy italiano distribuito in tutto il mondo dalla piattaforma. Per Mondadori ha pubblicato *Siete persone cattive. Storie comiche di mostri italiani*. Dal 2020, insieme a Luca Ravenna, conduce il podcast settimanale *Cachemire*. Dal 2022 è in tour col suo nuovo spettacolo *Il Dittatore Sanitario*. Conduce *Black Out*, storico programma di Rai Radio 2.

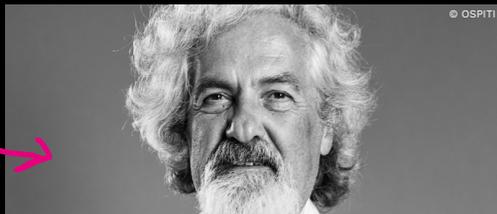


I PROTAGONISTI

**VALERIO LUNDINI**, comico, conduttore, autore televisivo. Nel 2019 partecipa al programma *Battute?* in onda su Rai 2. Nel 2020 è co-conduttore di *L'Altro Festival*, nuova versione del Dopofestival di Sanremo. Sempre nel 2020 arriva il primo ruolo da conduttore principale nel programma *Una pezza di Lundini*, in onda in seconda serata su Rai 2. L'anno dopo pubblica *Era meglio il libro* (Rizzoli Lizard). Dall'estate del 2021 porta in giro per l'Italia il suo spettacolo *Il Mansplaining spiegato a mia figlia*, con grande successo di pubblico e oltre 70 date sold out. Nel 2022 gira il suo primo film da protagonista, *Il più bel secolo della mia vita*, e a novembre dello stesso anno esce il suo secondo libro *Foto mosse di famiglie immobili* (Rizzoli Lizard).



**CLAUDIO GIUNTA** insegna Letteratura italiana all'Università di Trento, è specialista di letteratura medievale. Fellow dell'American Academy di Roma, dello Harvard Center for Renaissance Studies di Firenze e del Warburg Institute di Londra, collabora al Sole 24 ore, al Foglio, al Post e a Internazionale. Co-dirige la Nuova rivista di letteratura italiana. Tra gli ultimi libri: *Ma se io volessi diventare una fascista intelligente?* *L'educazione civica, la scuola, l'Italia*, Rizzoli 2021.



**BEPPE COTTAFAVI** studia semiotica con Umberto Eco al DAMS dell'Università di Bologna, dove incontra Andrea Pazienza, Roberto Freak Antoni, Pier Vittorio Tondelli. Con Guido De Maria ha diretto la rivista *Comix* negli anni Novanta. Editor di molti successi, ha pubblicato *Va' dove ti porta il clito* di Daniele Luttazzi, *Nutella Nutellae* di Riccardo Cassini, il libro delle barzellette di Francesco Totti e il romanzo da cui è stato tratto il film *Notte prima degli esami*. Dirige il Festival della Satira ed è membro della giuria del Premio internazionale di Satira Politica di Forte dei Marmi.



**MATTEO RAVENNA** nato nel 1991 a Milano, dove si è laureato in Management presso l'Università Bicconi, prosegue gli studi in Portogallo e consegue un MSc in International Management presso Nova SBE. Dopo 6 anni tra società di consulenza e banche d'investimento in Italia e all'estero, nel 2021 consegue un MBA tra Lisbona e Boston. Dal 2022 è co-fondatore di Piper Lizia, società che ha prodotto il tour "568" di Luca Ravenna in Italia e all'estero, oltre a collaborare come autore e produttore di spettacoli teatrali.

**GIOVEDÌ 15 GIUGNO**

TALK SHOW | SATIRA

19.00 | **Babitonga Cafè - Viale Pasubio 5**

INGRESSO LIBERO FINO A ESAURIMENTO POSTI

**Disegnare la libertà**

INCONTRO CON

**Fumettibrutti**, fumettista e attivista



È la rivelazione del **fumetto italiano**. Attraverso il disegno ha dato forma a sentimenti e delusioni personali e universali raccontando un percorso di transizione che ha trasformato cultura, morale e società. Poetica e brutale, colpisce come la grande satira. Trafigge e seduce, commuove e dà pugni in faccia con la maturità e la consapevolezza dei grandi narratori. **Ci fa ascoltare un canto di lancinante purezza e libertà**. Tutti suoi libri sono pubblicati da Feltrinelli.

CONDUCE **Beppe Cottafavi**

21.00

**Opening**

**Welcome**

**to Socotra**



SHOW | SATIRA

21.00

## Luca Ravenna Comedy Game & Milano



Un **format inedito**, pensato per il Festival Welcome to Socotra, in cui **Luca Ravenna, tra i più brillanti stand-upper della scena italiana**, dialogherà con il pubblico improvvisando con pezzi originali e interagendo con altri comici milanesi, **ospiti a sorpresa**.

CON **Luca Ravenna**

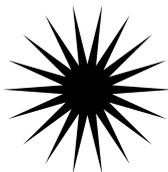
SHOW | SATIRA

23.00

## Alessandro Gori legge Cuore e altri classici per l'infanzia



Alle elementari, una vita fa, eravamo tutti col nostro bel grembiulino nero, il colletto bianco e il fiocco. E i nostri genitori ci infagottavano in quelle giacche a vento pesantissime. **Oggi invece posso davvero dirlo: mala tempora currunt. I bambini sono tutti firmati da capo a piedi.** Mediamente vestiti così: gilè amaranto Trussardi, camicia Fendi, borsalino Pierre Cardin che gli cade in parte sulla testolina, brillantini sbrilluccichettosi su particolari puccettosi, minigonna stile Massimo



Gramellini con guarnizione Lebole al caramello, scarpe antinfortuno Finmeccanica, zainetto Miss Pomodoro. **Credo che questi pargoli abbiano tutti bisogno di tre sole cose: le lettere di rimprovero del babbo di Enrico Bottini in *Cuore*, le fionde de *I ragazzi della via Pal* e la bara del piccolo Miles in *Incompreso*.** E noi gliele daremo.

CON **Alessandro Gori**

## VENERDÌ 16 GIUGNO

TALK SHOW | SATIRA

19.00 | **Babitonga Cafè, Viale Pasubio 5**

INGRESSO LIBERO FINO A ESAURIMENTO POSTI

## Poverina: ridere della sfiga

© IKKA MIRABELLI



INCONTRO CON

**Chiara Galeazzi**, comica e autrice di *Poverina* (Blackie edizioni)

Quando all'umorista americana Fran Lebowitz venne chiesto di sintetizzare la sua narrativa, rispose: **«Mi alzo, guardo l'ora, torno a letto»**. Chiara Galeazzi, in questo senso, "si è alzata, ha avuto un ictus, è tornata a letto". Il libro *Poverina* è **la cronaca della sua emorragia cerebrale, del decorso, del ricovero e del conseguente periodo di riabilitazione**. Un pezzo di straordinaria letteratura umoristica che, come nella migliore delle tradizioni, comincia con **una mancata tragedia**. In un mare di memoir

senza capo né coda, dove ogni libro autobiografico si assomiglia e tutti parlano la stessa lingua artificiale, ***Poverina*** è una boccata d'aria fresca. **Umorista enciclopedica della televisione**, Galeazzi ha fissato un nuovo standard. E pensare che voleva solo **lamentarsi della sua sfortuna**.

CON **Giulio D'Antona**

CONDUCE **Beppe Cottafavi**



SHOW | SATIRA

21.00

**Gioconde.**

**L'arte come non l'avete mai ascoltata**



Per la prima volta **un podcast live diventa show** con **Michela Giraud** e **Maria Onori**

Non tutti sanno che **Michela Giraud, attrice e comica**, regina della **stand-up comedy romana**, si è **laureata in Storia dell'arte**. Proprio per questo ha deciso, dopo i successi su Netflix con lo show *La verità, lo giuro!* e nel reality comico *LOL - Chi ride è fuori* di Amazon Prime Video, di dar voce alle sue passioni nel **podcast Gioconde**. Giraud conduce gli episodi insieme alla sua **amica e compagna di studi Maria Onori**, dottoranda in Storia dell'arte presso la Sapienza di Roma. **«È il podcast sulla storia dell'arte**

**di cui non sapevate di aver bisogno, ma che noi abbiamo deciso di fare lo stesso»:** questo lo slogan che apre tutti gli episodi. Per Socotra lavorerà sulla satira a partire dai **Sonetti lussuriosi** di Pietro Aretino e le sue lettere a Tiziano Vecellio.

GUEST STAR **Francesco De Carlo**



**SABATO 17 GIUGNO**

TALK SHOW | SATIRA

19.00 | **Babitonga Café, Viale Pasubio 5**

INGRESSO LIBERO FINO A ESAURIMENTO POSTI

**Esiste ancora la satira politica?**

**Che cosa ci fa ridere?**

CON

**Beppe Cottafavi**  
**Claudio Giunta**  
**Luca Ravenna**

Un dibattito sulla **scena satirica contemporanea**, tra **segnali di rinascita** e **nuovi linguaggi** della comicità.

GRAN FINALE | SATIRA

21.00 | **Babitonga Café, Viale Pasubio 5**

**Il punto definitivo**

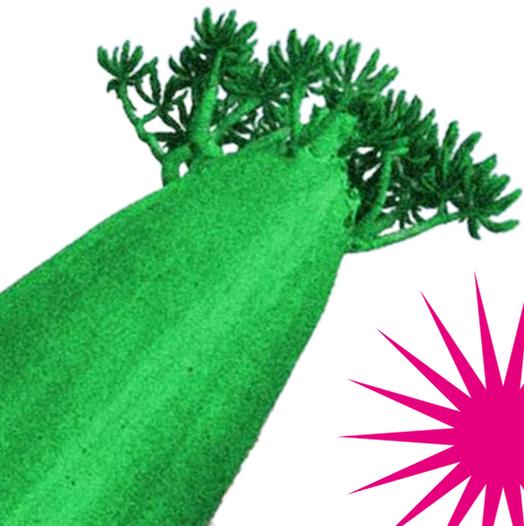
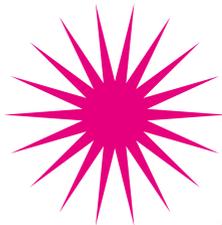
**sulla comicità mondiale**



Gran finale di stand-up comedy tra improvvisazioni e talk show con **Edoardo Ferrario, Valerio Lundini, Luca Ravenna, Francesco De Carlo**

**I più talentuosi e acclamati stand-upper italiani**, tutti insieme, **per la prima e unica volta**, in un quartetto da sogno. In esclusiva per il Festival Welcome to Socotra di Fondazione Feltrinelli si lanceranno in cose che ci fanno ridere.

GUEST STAR **ospiti a sorpresa**



22-23-24 GIUGNO

# TEATRO CIVILE



WORKSHOP

SPETTACOLI IN PRIMA NAZIONALE

# I PROTAGONISTI



**SULAYMAN AL BASSAM** Drammaturgo e regista kuwaitiano, tra i principali autori del teatro arabo contemporaneo. Il suo lavoro esplora i temi dell'identità, della guerra e della libertà individuale, ed è caratterizzato da un approccio radicale al testo, da una molteplicità di linguaggi, da stili visivi audaci e dal racconto del mondo arabo e degli incroci tra Europa e Oriente. La sua compagnia, Sabab Theatre, ha ottenuto ampi consensi e riconoscimenti, esibendosi in tutto il mondo, dalla Royal Shakespeare Company nel Regno Unito al teatro di Peter Brook a Parigi, dal Giappone agli Stati Uniti.



**NATHAN ELLIS** è autore teatrale e televisivo. Dopo aver studiato inglese a Oxford, ha iniziato a scrivere presso il North Wall di Oxford, con uno spettacolo diretto da Iqbal Khan. In seguito è stato Embassy Scholar presso la Royal Central School of Speech and Drama. Durante il master ha scritto la sua prima opera teatrale *No One Is Coming to Save You*, che ha debuttato a Edimburgo nel 2018. Lo spettacolo è stato definito un "brillante debutto" dal The Guardian. Nel 2019, ha realizzato *WORK.TXT*, un'opera teatrale senza attori. Lo spettacolo è stato presentato al Soho Theatrical nel 2022, ha ricevuto quattro stelle da The Guardian e The Scotsman, oltre a una nomination all'OFFIE. Attualmente è un membro della BBC Writersroom Drama Room.



**HALA OMRAN** attrice, ha iniziato nel 2012 una collaborazione con lo scrittore e regista Sulayman Al Bassam che continua oggi con la creazione di un repertorio di sei spettacoli per la compagnia SABAB Theatre. Collabora con diversi registi e coreografi tra cui: Pascal Rambert, Marcel Bozonnet, David Bobee, Nullo Facchini, Jean Christophe Sais, Mehdi Dehbi, Olivier Lettelier, Ali Chahrour. Al cinema, ha recitato in *Laporte du soleil*, diretto da Yousry Nasrallah (Selezione Ufficiale Cannes 2004), *The Box Of Life*, diretto da Ossama Mohammad (Selezione ufficiale Cannes 2002), *Under The Ceiling* di Nidal Dibbs.



**ABED KOBEISSY E ALI HOUT**, conosciuti anche come *Two, or The Dragon*, sono un duo elettro-acustico di Beirut. Nel 2019 hanno iniziato una collaborazione con lo scrittore e regista Sulayman Al Bassam che continua ancora oggi per spettacoli per la compagnia SABAB Theatre. Dall'inizio della collaborazione nel 2015, il loro lavoro si è interrogato sulla capacità della musica araba di esprimere paesaggi sonori urbani e industriali senza rompere con le sue radici liriche e poetiche. Abed Kobeissy e Ali Hout si sono esibiti in festival e concerti in Libano, Regno Unito, Stati Uniti, Canada, Germania, Svezia, Norvegia, Irlanda, Francia, Grecia, Italia, Belgio, Ungheria, Cile, Emirati Arabi Uniti, Giordania ed Egitto.



**TEODORO BONCI DEL BENE** Regista, attore e traduttore. Laureato presso la Moscow Theatre Art School, nel 2010 fonda la compagnia (e lo spazio omonimo) Big Action Money. Con Fabio Biondi nel 2013 dà vita al progetto *Cantiere Vyrypaev*. Come regista ha realizzato *Gioie e dolori nella vita delle giraffe* e *Romeo and Juliet. Melo-drama* per ERT Fondazione. Nel 2020 scrive e dirige *Astronave Italia*, i cui protagonisti sono gli spettatori che, ad occhi chiusi, immaginano lo spettacolo. Nel 2021 è attore e regista di *Dati Sensibili: New Constructive Ethics* per il Teatro Nazionale di Genova. Ha scritto e diretto una riscrittura teatrale del romanzo *Rimini* di Pier Vittorio Tondelli realizzando una performance di 12 ore. Nel 2023 debutta in *Come ho imparato a non preoccuparmi e ad amare la Russia*, di cui è autore e interprete.

# GIOVEDÌ 22 GIUGNO

PERFORMANCE | TEATRO CIVILE

21.00

WORK IN PROGRESS

**MUTE**



Il nuovo testo del **drammaturgo kuwaitiano Sulayman Al Bassam è tanto un giallo che scandaglia** le tracce di un **crimine gigantesco** – l'esplosione nel porto di Beirut dell'agosto 2020 – quanto un **testo poetico-politico** che si interroga sulle **possibili forme di resistenza di fronte alla violenza**. La voce di un uomo – poliziotto, giudice, investigatore, insomma – interroga la forma silenziosa di una donna, la **“Muta”**, personaggio metaforico dell'intellettuale, dell'artista, dell'essere umano che sceglie **il silenzio come forma di espressione**. E ne fa un'arma, una strategia, una risposta:

quando i due personaggi si intrecciano, non si sa più se sia un oratore a sviscerare le parole di una muta, o se sia lei stessa – la muta – oratore e interlocutore.

## SABAB THEATRE

Compagnia teatrale itinerante indipendente guidata dallo scrittore/regista kuwaitiano Sulayman Al-Bassam. Lavorando al di là dei confini con un ensemble internazionale di operatori teatrali pan-arabi ed europei, musicisti e artisti visivi, la compagnia si dedica alla produzione di teatro innovativo. Le produzioni SABAB sono caratterizzate da un impegno senza compromessi nei confronti di questioni riguardanti il mondo arabo contemporaneo, il suo popolo, le sue città, la sua storia e gli incroci di civiltà con il bacino del Mediterraneo, l'Europa e l'Oriente. La compagnia ha ottenuto ampi consensi e riconoscimenti per le sue produzioni, esibendosi davanti al pubblico di tutto il mondo.

AUTORE/REGIA: **Sulayman Al Bassam**

SCENOGRAFIA/DISEGNO LUCI: **Eric Soyer**

INTERPRETE: **Hala Omran**

COMPOSITEUR MUSICIENNE: **Ali Hout / Abed Kobeissy**

PERFORMANCE IN ARABO E IN INGLESE CON SOTTOTITOLI IN ITALIANO

# VENERDÌ 23 GIUGNO

SPETTACOLO | TEATRO CIVILE

21.00

**WORK.TXT**

*Odi il tuo lavoro? Vieni a lavorare per noi.  
“Questo è uno spettacolo sul lavoro.  
Ma i lavoratori non ci sono, pertanto tocca a voi.  
Timbrete il cartellino all'inizio.  
Farete brevi pause a intervalli regolari.  
Lavorerete in gruppo ma anche individualmente.  
Sarete il capo di voi stessi. Sarete liberi.”*



Una persona in una città non meglio identificata ha appena smesso di lavorare: il pubblico dovrà cercare di scoprire perché. **WORK.TXT** è uno **spettacolo senza attori**, interamente **messo in scena dagli spettatori**, **chiamati a partecipare** sia in sala che (per chi lo vorrà) sul palcoscenico. **Un'esperienza interattiva** che diverte ed entusiasma, perfetta per un pubblico che, nell'andare a teatro, abbia il desiderio di partecipare ad un live coinvolgente, capace non solo di creare una **connessione tra gli spettatori**, ma anche di rendere diversa e **unica ogni rappresentazione**, a seconda del luogo e delle persone che vi prendono parte.

Lo spettacolo – che indaga i temi dell'**occupazione** e di una **cultura del lavoro sempre in movimento** – ha vinto il **Red Theatre International Award for Innovation 2021**, ha guadagnato una nomination per **l'Innovation Award al VAULT Festival 2020** e per **l'OffWestEnd Award IDEA Production 2022** ed è stato invitato allo **Showcase internazionale** di Caravan 2022.

DI **Nathan Ellis**, prodotto per l'Italia da **Marche Teatro**

SCRITTO E DIRETTO DA **Nathan Ellis**

PRODOTTO DA **Eve Allin**  
PRODUTTORE ORIGINALE **Emily Davis**  
DIRETTORE TECNICO **Harry Halliday**  
MUSICA E SUONI DI **Tom Foskett-Barnes**  
LUCI DI **Danny Vavrečka**  
DRAMMATURGIA DI **Sam Ward** E **Ben Kulvichit**  
AIUTO DRAMMATURGICO DI **Grace Venning** E **Charlotte Fraser**

**VERSIONE ITALIANA:**

PRODUZIONE **Marche Teatro**  
DIREZIONE GENERALE **Velia Papa**  
DIRETTORE DI PRODUZIONE **Marta Morico**  
PROJECT MANAGER **Alessia Ercoli**  
ORGANIZZAZIONE **Emanuele Belfiore, Alessandro Gaggiotti**  
DIRETTORE TECNICO **Roberto Bivona**  
TECNICO AUDIO VIDEO **Federico Occhiodoro**  
TECNICI DI COMPAGNIA **Franco Mastropasqua/  
Francesco Mentonelli**  
TRADUZIONE ITALIANA **Lara Virgulti**  
TOUR MANAGER **Serena Martarelli**  
UFFICIO STAMPA E COMUNICAZIONE **Beatrice Giongo**  
PROMOZIONE **Benedetta Morico**



# SABATO 24 GIUGNO

WORKSHOP DI TEATRO DOCUMENTARIO

15.00-18.00

## Un fatto è un fatto

**Ai partecipanti verrà proposto di indagare un fatto**, e sarà richiesto di produrre e raccogliere delle interviste. Sceglieremo un fatto che sfiora la vita di ciascuno, e chi rilascerà un'intervista lo farà a partire dal proprio personale punto di vista. *Come ti sei sentito, dove eri e con chi? Cosa ti ricorda questo fatto? A cosa lo associ?* **Il workshop** si divide in **tre fasi**. Si inizia raccogliendo le testimonianze, prima all'interno del gruppo di partecipanti, poi fuori, intercettando, di persona o al telefono, le voci di persone estranee al processo creativo. **Il materiale selezionato confluirà in un testo**, pronto per essere recitato in pubblico o letto in privato. **Scopo** del workshop è **fornire a ciascun partecipante gli strumenti utili per condurre in autonomia un'indagine di teatro documentario**.

**Il workshop è aperto a chiunque** sia interessato alla drammaturgia, indipendentemente dall'esperienza.

CON **Teodoro Bonci del Bene**

FESTA DI LETTURE E CREATIVITÀ PER BAMBINE E BAMBINI  
INGRESSO GRATUITO SU PRENOTAZIONE

INFO SU  
[FONDAZIONE FELTRINELLI.IT/ISOLA](http://FONDAZIONE FELTRINELLI.IT/ISOLA)

## l'isolachenonc'è

### DISEGNARE L'ARCOBALENO

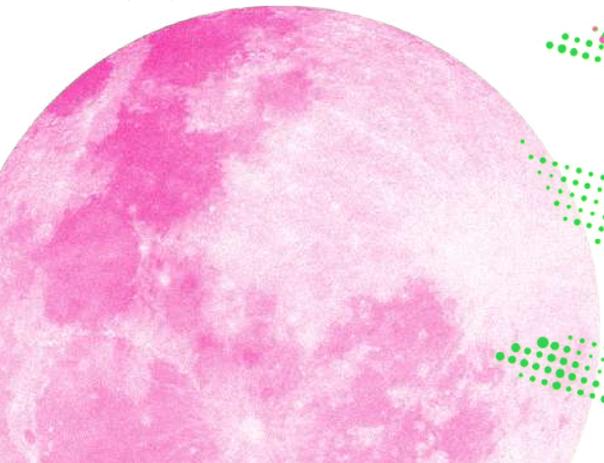
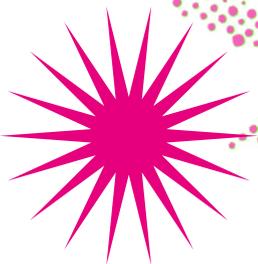
**Un viaggio tra parole e narrazioni** per dare forma e colore alle sfumature e assaporare **la forza della libertà espressiva**. Per guardare il mondo con occhi nuovi e scoprirsi **uguali nelle diversità**.

15.00-16.00 | **Sala Lettura, Fondazione Feltrinelli - Viale Pasubio 5**

## C'era una volta in Giappone

(5-99 anni)

**Narrazione di fiabe tradizionali giapponesi** con il **teatro in bicicletta Kamishibai di Pino Zema** e l'accompagnamento musicale di **Daniela de Bartolo**. Un invito nel magico **mondo del folklore del Sol Levante**, popolato da giovani eroi, spaventosi demoni, misteriose creature. Storie in cui si intrecciano i temi della libertà, dell'inclusione e tanta curiosità.





10.30-11.45 | **Biblioteca Accursio - P.le Francesco Accursio 5**

### Quante famiglie!

(4-7 anni)

**Lettura con laboratorio di carta, piegature e illustrazioni** per scoprire tanti tipi di famiglie, tutte speciali! Insieme all'autrice illustratrice **Alice Zuccheri**, a partire da Il **libro delle famiglie**, Arka Edizioni.

**l'isolachenonc'è**



10.30-11.30 | **Biblioteca Crescenzago - Viale don Luigi Orione 19**

### Una spinta per volare

(4-7 anni)

Davide adora l'altalena. Mentre dondola avanti e indietro, sogna di galleggiare più leggero di una bolla di sapone. **Lettura con laboratorio di collage** per entrare nel meraviglioso mondo dell'immaginazione insieme all'autrice **Caterina Pavan** a partire dal libro **Una spinta per volare**, Mimebù.

**l'isolachenonc'è**



11.00-11.45 | **Biblioteca Villapizzone - Via Rosina Ferrario Grugnola 3**

### Gattonando

(0-3 anni)

Un appuntamento per **liberare energie espressive** con le storie di **Fatatrac, Kalandraka e Lapis** fin dai primi anni di vita. Insieme a **Barbara Archetti** e al **Gatto Nando**.

**l'isolachenonc'è**

15.30-16:30 | **Librotrotter - biblioteca multilingue Padiglione da Feltre Via Giacosa**

### Il mio segno distintivo

(5-8 anni)

Il leone, il cervo, l'elefante: ognuno ha il proprio segno distintivo. **E tu, che cos'hai di particolare? Lettura in doppia lingua italiano/arabo** con laboratorio creativo a partire dal libro **Il mio segno distintivo**, Gallucci editore.



**l'isolachenonc'è**

16.30 | **BIBLIOBIG Borgo intergenerazionale Greco - Via Carlo Conti 20**

### Piccolo Uovo

(5-8 anni)

Piccolo Uovo non vuole nascere perché non sa dove andrà a finire. Un capolavoro che racconta come **ogni tipologia di famiglia** possa essere un **luogo felice in cui crescere**. **Lettura con laboratorio creativo e in simboli WLS** insieme a **Anna Pisapia** a partire dal libro **Piccolo Uovo**, Uovonero.



**l'isolachenonc'è**

16.45-17:45 | **Librotrotter - biblioteca multilingue Padiglione da Feltre Via Giacosa**

### La cantastorie de l'isolachenonc'è

(4-8 anni)

**Lettura ad alta voce** tra i colori dell'arcobaleno, filastrocche e storie in lingua Piripù per scoprire **la bellezza delle diversità** come straordinarie unicità di ciascuno. Dai libri di **Babalibri, Carthusia, Kalandraka, Mondadori, Settenove, Terre di mezzo**. Con **Martina Folena**

**l'isolachenonc'è**

17.00 | **Fondazione Feltrinelli - Viale Pasubio 5**

### Comunque padri

(adulti)



**Una fiaba scritta dai detenuti per i loro figli**, nata dal desiderio e dal bisogno di raccontarsi e prezioso strumento per avvicinare il mondo "dentro" a quello "fuori". Un progetto frutto della collaborazione tra detenuti e operatori del **Carcere di Opera**, presentato da **Raffaella Ferrario, Anna Ravera e Giuseppe Mate**, in crowdfunding su **Produzioni Dal Basso**.



29-30/GIUGNO

1 LUGLIO

DANZA



SPETTACOLI IN PRIMA NAZIONALE

WORKSHOP E PRESENTAZIONI

# I PROTAGONISTI



NASA4NASA

**NOURA SEIF** è un'artista visiva, coreografa e ballerina. Laureata nel 2007 presso la facoltà di Belle Arti, ha esposto le sue opere presso lo Youth Salon Cairo, il Carrousel du Louvre, il Grand Palais, PhotoCairo e la Gypsum Gallery. Nel 2012 è entrata a far parte del programma di danza professionale del Cairo Contemporary Dance Center e da allora si è esibita in spettacoli coreografati, tra gli altri, da Mohamed Shafik, Karim Mansour, Mirette Michael, Marten Spanberg e Hend El Balouty.



**SALMA ABDEL SALAM** ha conseguito un Master in Performance Studies presso la NYU Tisch e si è diplomata al programma di danza professionale del Cairo Contemporary Dance Center. Nel corso della sua carriera si è esibita con coreografi come Benoit LaChambre, Tino Sehgal, Yoshiko Chuma e molti altri. Oltre alla sua attività di danzatrice, Salma Abdel Salam insegna Performance Studies e Teoria della danza presso l'AUC e il Cairo Contemporary Dance Center. Attualmente sta lavorando al suo primo progetto di libro: una biografia della danzatrice egiziana Farida Fahmy.



© SARA HERRLINGER

**SEBASTIAN ABARBANELL** è un artista queer, performer e coreografo pluripremiato con sede a Berlino. Con il suo lavoro prova a illuminare e mettere in discussione temi socialmente e politicamente rilevanti. Dopo essersi diplomato al Trinity Laban di Londra nel 2015, ha trascorso quattro anni a New York dove ha collaborato con diversi artisti e compagnie, tra cui Sidra Bell Dance New York, Gallim Dance e BIRDHOUSE. Con la sua prima produzione completa da solista *Home* (2021), è stato selezionato tra i ventitré artisti di Aerowaves, un centro per la scoperta della danza in Europa. Tra i suoi insegnamenti figurano corsi per Sasha Waltz & Guests, Sidra Bell Dance New York e Theater Pforzheim e in istituzioni come NYU Tisch, Gibney Dance, Dock11 Berlin e University of the Arts di Philadelphia. È membro del KDV Dance Ensemble di Kiani Del Valle e di Sasha Waltz & Guests.

# GIOVEDÌ 29 GIUGNO

WORKSHOP

19.00-21.00

## The Vibrant Body

**Scoprire ed espandere l'universo che abita l'interno di ciascun corpo.**

Celebrare il movimento e le sensazioni che arrivano dai gesti, dallo spostamento nello spazio, dal ritmo. Comprendendo e sperimentando la meccanica del nostro corpo, la sua anatomia, i suoi strati e la sua mobilità, possiamo esistere nello spazio tra l'attivazione/direzione del movimento e l'abbandono alle sue forze. Questo innesca delle sensazioni che possono stimolare la continuazione del movimento. Per farlo, ci affideremo al **groove e alle vibrazioni che riceviamo dalla musica**. La pratica trae ispirazione dalla **metodologia di Sidra Bell, Gaga, Dose of pleasure di Alvin Collantes** e dal lavoro coreografico personale dell'artista.

**Il workshop è aperto a chiunque sia interessato al movimento,** indipendentemente dall'esperienza.

CON **Sebastian Abarbanell**

# VENERDÌ 30 GIUGNO

DANZA | PRIMA NAZIONALE

21.00

## No Mercy

**Una coreografia che esplora i limiti del desiderio, la sensualità dei corpi e la loro interazione con la violenza, tra spazio fisico e realtà virtuale.** I due corpi femminili navigano tra gli sguardi, facendo riferimento ai loro repertori di immaginari pop sul movimento e sulla rabbia. Il **collettivo di danza egiziano nasa4nasa** attrae e disarma, mettendo in contatto lo spettatore con il vissuto del proprio dramma in **un set techno pop**.

DI **nasa4nasa**, Collettivo di danza con sede al Cairo, co-fondato dalle danzatrici Noura Seif Hassanein e Salma Abdel.

**Noura Seif Hassanein, Salma Abdel**

PRODUZIONE **AFAC & Orient Productions**

PERFORMANCE E COREOGRAFIA **nasa4nasa**

DJSET **Ismail Hosny & Noura Seif**

MUSICA **Turathy Album - Autostrad**

PRAYER (SPOKEN TEXT) **MouniraWakim**

DISEGNO LUCI **Cord Haldun**

DIREZIONE TECNICA **Moody Kablawi**



# SABATO 1 LUGLIO

PRESENTAZIONE DEL LIBRO

19.00 | **Babitonga Café, Viale Pasubio 5**

## Il genere preso sul serio



**Il genere ci riguarda e attraversa ogni aspetto della nostra vita**, eppure resta uno dei temi più controversi del dibattito contemporaneo. Molte domande non ricevono risposte univoche: **le identità sono davvero immutabili? Come nascono gli stereotipi di genere? Quali sono i confini tra maschile e femminile?** La **sociologa australiana Raewyn Connell**, nel libro **Il genere preso sul serio. L'impatto dei corpi sessuati su lavoro, potere e percorsi di vita** (Fondazione G. Feltrinelli, 2023), inverte la prospettiva prendendo in esame dinamiche specifiche del **Sud globale**. Il risultato è un quadro finalmente composito, capace di affrontare tre grandi argomenti – **genere, maschilità e donne transessuali** – in un dialogo tra Nord e Sud del mondo che illumina anche sinergie e alleanze possibili.

Ne parliamo con **Emanuela Abbatecola**, co-traduttrice del volume e docente di Sociologia del Lavoro, Fondamenti e Organizzazione del Servizio Sociale e Introduzione agli studi di genere presso l'Università di Genova.

DANZA | PRIMA NAZIONALE

21.00

## HOME



Produzione di **danza multidisciplinare** che racconta i **viaggi** possibili dei **nostri corpi alla ricerca di un'identità sempre instabile**. Prima fondendo il movimento con le forze che lo influenzano dall'esterno e poi separandosene, l'artista – in un'atmosfera intima di gesti e ritmo – compie un movimento di liberazione che lo conduce a **trovare il proprio spazio in una società che definisce ed etichetta**.

La produzione prevede la collaborazione con artisti internazionali per la musica, le proiezioni video, le luci, la drammaturgia, i costumi, l'arte visiva e la scenografia.

CON **Sebastian Abarbanell**

© SARA HERRLANDER



DIREZIONE, COREOGRAFIA & PERFORMANCE **Sebastian Abarbanell**

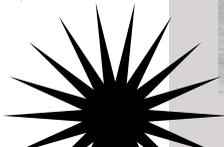
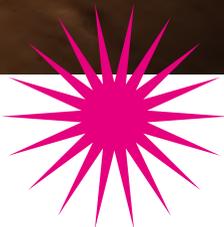
DISEGNO LUCI **Barnaby Booth**

DRAMMATURGIA **Tuan Ly**

MUSICHE ORIGINALI **Slowdanger, Seb Brun & SUM1**

ADDITIONAL MUSIC **Claude Debussy & AGF**

VIDEO PROIEZIONE **Sina Lesnik & César Brodermann**



COSTUMI **Sebastian Abarbanell**

PRODUZIONE **Management & PR Apricot Productions**

DIREZIONE **Tecnica Shaly Lopez**

PROP CONSTRUCTION **Gideon Mikolaiczuk & Max Warkentin**

PHOTOGRAFIA **Sara Herrlander**

SPONSOR/SUPPORTER **Fonds Darstellende Künste, Familie von Moltke, TRAUMA BAR UND KINO, L'Estruch - Live Arts Residency Center, Tanzfabrik Berlin, Theater Pforzheim**

**23 e 24 giugno**

WORKSHOP SU INVITO

14.30

## Creative4Democracy

Per incoraggiare nuove forme di partecipazione della società civile c'è bisogno che le istituzioni culturali continuino ad aggiornare criticamente la propria offerta. **Creative4Democracy** è il progetto – promosso da **Fondazione Giangiacomo Feltrinelli**, in collaborazione con **De Balie** (Amsterdam) e **Stiftung Stadtmuseum** (Berlino) – che intende lavorare sullo sviluppo di metodologie e strumenti che innovino i **processi di audience engagement attraverso la cultura e le arti performative**. Il punto di approdo è la costruzione di una **performance artistica co-prodotta dalle tre istituzioni promotrici del progetto** e *Welcome to Socotra* rappresenta la cornice che ospita il primo dei tre workshop internazionali alla base del progetto.



**Dal 15 giugno al 1 luglio**

**MOSTRA FOTOGRAFICA**

10.00-20.00 | tutti i giorni (eccetto le domeniche)

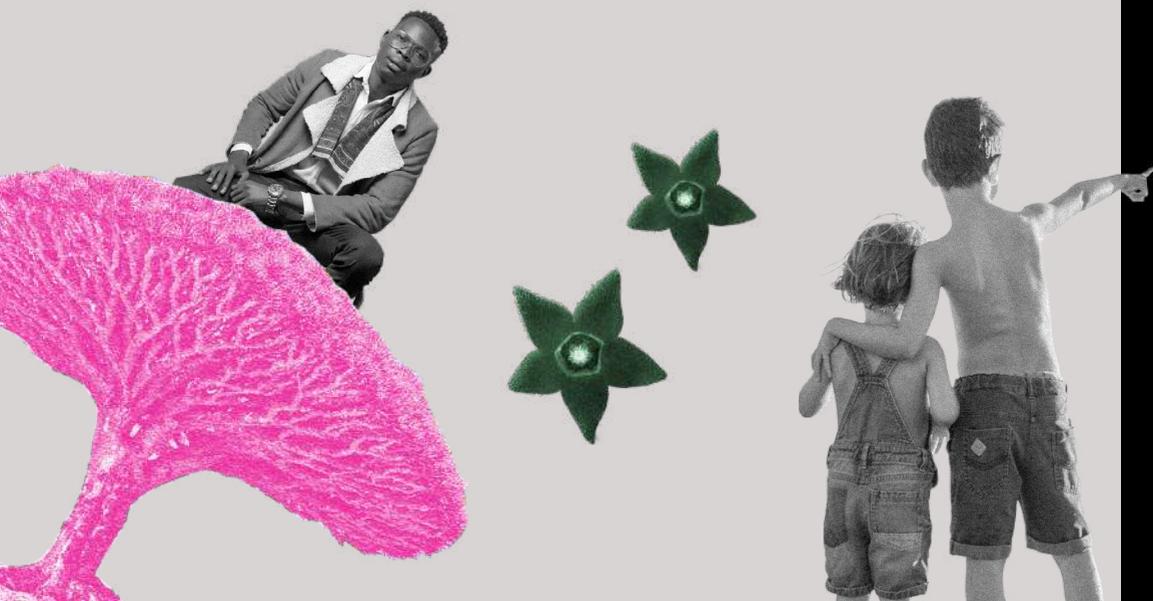
# Milano Unplugged

## Inchiesta di una generazione

**Giovani tra i 18 e i 25 anni della zona Sud-Ovest di Milano** raccontano senza filtri, attraverso il **linguaggio audio-visivo**, due grandi questioni che attraversano i quartieri in cui vivono: **la casa e la qualità dell'abitare in città**; il **verde come spazio di socialità** e di **ricucitura tra tempo di vita e di lavoro**.

*Milano Unplugged* è stato un **percorso formativo** rivolto a una generazione molto spesso sottorappresentata e poco ascoltata. I partecipanti, accompagnati alla realizzazione "sul campo" di due inchieste in forma di racconto audio-visivo, hanno presentato i lavori a cittadini e istituzioni locali per la prima volta a gennaio 2023. **Le fotografie scattate dalle ragazze e dai ragazzi animeranno gli spazi del Festival durante tutta la sua durata**, con la **curatela del fotografo e documentarista Filippo Romano**, continuando a raccontarci i punti di vista e le storie raccolte nei territori compresi tra Piazza XXIV Maggio e Romolo-Morivione fino ai quartieri della Barona, Abbiategrasso, Stadera, Chiesa Rossa e San Cristoforo.

Il progetto *Milano Unplugged* è stato realizzato con la collaborazione dei **Municipi 5 e 6 di Milano** e il sostegno di **Gruppo CAP**. Si ringraziano, per l'accompagnamento nel percorso, **Francesca Tonelli, CoopZero5, e Anais Poirot, documentarista**.



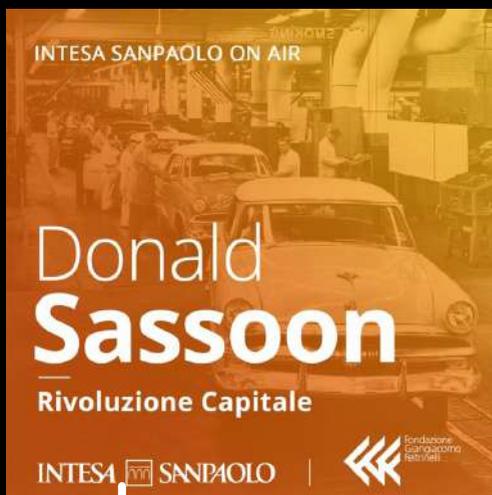
# ASCOLTA I PODCAST DI FONDAZIONE FELTRINELLI!

SU SPOTIFY



## LA TALPA

Un podcast che scava nella politica per leggere il presente e risalire alle radici dei fenomeni che viviamo tutti i giorni. Ogni due settimane **Massimiliano Tarantino, Direttore di Fondazione G. Feltrinelli**, sollecitato dall'attualità e accompagnato da voci di pratica e di ricerca, **guida i cittadini verso le elezioni europee della primavera 2024** attraverso un'analisi che non si limita al racconto dei fatti, ma **analizza** gli impatti e **mette in parallelo** le decisioni di oggi con quelle di ieri, tra occasioni **mancate**, similitudini e distanze.



## RIVOLUZIONE CAPITALE

Cinque istantanee della storia. **Cinque forme di capitalismo che raccontano il tempo presente**, i bivi dinanzi ai quali ci siamo trovati e quali strade abbiamo scelto di non intraprendere. Un percorso che mette in dialogo il **passato** e il **presente per interrogarci sull'eredità che ci resta**, ma anche per cercare insieme nuove opportunità e strade non ancora considerate. In questo podcast, **Donald Sassoon**, Professore emerito di Storia europea presso la **Queen Mary University of London**, dialoga con **cinque esperti** per indagare in cinque episodi la **Rivoluzione capitale: il capitalismo e le sue svolte**.

# FRASI DA INDOSSARE, MESSAGGI DA DIFFONDERE

Frasi iconiche, illustrazioni dai nostri archivi, citazioni, immagini dal mondo fantastico de *l'isolachenonc'* è per bambine e bambini, diventano **oggetti da usare e da indossare, messaggi da diffondere**.

Acquistando i prodotti di Fondazione Giangiacomo Feltrinelli **sostieni le nostre attività di ricerca sociale**: Scopri la linea di T-shirt, tazze, borse, borracce e felpe sullo store dedicato: [fondazionefeltrinelli.it/shop](https://fondazionefeltrinelli.it/shop)





Fondazione  
Giangiacomo  
Feltrinelli

RICERCA TALK DIBATTITI  
LABORATORI MASTERCLASS  
FORMAZIONE FESTIVAL  
RASSEGNE LIBRI PODCAST

# STAGIONE SCOMPOSTA

PROPOSTE PER RICOM-  
PORRE IL FUTURO

RICERCA TALK DIBATTITI  
LABORATORI MASTERCLASS  
FORMAZIONE FESTIVAL  
RASSEGNE LIBRI PODCAST

**RESTIAMO  
IN CONTATTO!**

Iscriviti alla **newsletter**  
Segui il nostro canale **Telegram**

